

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЕТЕВЫХ РЕСУРСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ

Е.В. ТЕМНОВА, доц. каф. языковой подготовки МГУЛ, канд. филол. наук

caf-perevod@mgul.ac.ru

ФГБОУ ВПО «Московский государственный университет леса»
141005, Московская обл., г. Мытищи-5, ул. 1-я Институтская, д. 1, МГУЛ

Приведено описание информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) при подготовке по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» и «Перевод и переводоведение» на базе изучения английского языка как первого иностранного с использованием методического потенциала сетевых ресурсов и инструментов с целью формирования навыков аудирования. Приведены примеры и описан опыт работы с сетевыми инструментами, а также приведена первичная классификация сетевых источников для проведения занятий по практике английского языка и практикума по культуре речевого общения. Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов, которая является неотъемлемой частью смешанного обучения при работе с материалами по аудированию. Эффективность смешанного обучения должна строиться на базе специальной языковой среды, которая включает комплекс электронных коммуникационных средств, которые, в свою очередь, должны организовать взаимодействие субъектов учебного процесса посредством использования современных технологий. Аудирование как самостоятельный вид речевой деятельности является необходимым звеном в условиях отечественного академического образования. На современном этапе развития сетевых технологий на первый план выходит обучение при помощи сетевых ресурсов. Аудиоматериалы длительностью звучания до 6 минут могут быть использованы для аудиторной работы. В процессе обучения по теоретическим дисциплинам могут быть использованы материалы видеолекций длительностью звучания свыше 40 минут. Использование сетевых ресурсов в вузе повышает стимулирующую, информативную, а также оценочно-контролирующую значимость предоставляемого материала, что способствует развитию более творческого подхода к аспекту аудирования в условиях современного вуза. При этом спектр профессионально-направленных ситуаций должен быть расширен таким образом, чтобы способствовать повышению мотивации студентов, а также способствовать формированию речевых умений для решения реальных коммуникативных задач с применением полученных на занятиях по практике английского языка и практикума по культуре речевого общения знаний.

Ключевые слова: межкультурное общение, аудирование, социокультурная компетенция, сетевые ресурсы, аутентичные материалы, видеоматериалы, сетевые инструменты ИКТ.

На волне изменений в обществе, а также Средствах коммуникации возникает необходимость повышения уровня как коммуникативной, так и социокультурной компетенции изучающих иностранный язык.

Переход на личностно-ориентированную образовательную парадигму и повышение конкурентоспособности отечественных специалистов в рамках установления единой зоны высшего образования требует все большего уровня компетентности от будущих специалистов профессиональной подготовки.

Аудирование, будучи неотъемлемым звеном устной коммуникации на иностранном языке, обеспечивает адекватность речевой деятельности говорящего в различных ситуациях межкультурного общения на профессиональном уровне.

Аудирование как самостоятельный вид речевой деятельности является необходимым звеном в условиях отечественного академического образования, а также частью говорения в рамках диалогической и полилогической форм общения. Согласно мнению

отечественных методистов конца XX и начала XXI в., таких как И.А. Зимняя, Н.В. Гез, Е.И. Пассов и др., уровень навыков аудирования нередко отстает от уровня умений в других видах речевой деятельности, например письма, что выявили результаты некоторых форм государственной итоговой аттестации, в частности ЕГЭ.

Важно подчеркнуть, что требования к владению иностранным языком также зафиксированы в одной из соответствующих директив Совета Европы «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком» (Common European Framework of Reference, *CEFR*), в которой обращается внимание на то, что в «ситуациях общения и обучения могут решаться задачи, имеющие как языковой, так и неязыковой характер. Решение этих задач осуществляется в процессе речевой деятельности и требует достижения определенного уровня коммуникативной компетенции. Особое значение при этом приобретает владение коммуникативными и учебными стратегиями» [1].

Межкультурное общение является основной характеристикой изучающего иностранный язык в современном обществе, поэтому наиболее важен факт, насколько использование стратегий помогает достигнуть коммуникативной цели.

Аудирование иноязычной речи представляется важным умением в связи с переходом к информационному обществу и одним из основных способов получения информации.

В сфере профессионального общения передача говорящим и прием слушающим информации в рамках коммуникативного акта обусловлено тем, насколько точно, полно и адекватно воспринято сообщение. В связи с этим наиболее остро стоит вопрос об обучении и развитии навыков аудирования у студентов профессиональной лингвистической подготовки.

Исходя из вышесказанного, следует подчеркнуть, что аудирование также играет важную роль в формировании социокультурной компетенции при профессиональной подготовке студентов лингвистических специальностей. На современном этапе развития сетевых технологий на первый план выходит обучение при помощи сетевых ресурсов.

Таким образом, на занятиях по практике речи и культуре речевого общения языковых вузов на всех этапах необходимо как можно больше времени уделять аудированию, направленному на полное понимание информации. Для этого Интернет предлагает безграничные возможности работы с иноязычными источниками, включая использование аутентичных аудиоматериалов. Многие из них могут быть использованы во время аудиторных занятий, а также при размещении на сайтах учебных дисциплин для самостоятельной работы студентов.

Рассмотрим некоторые возможные формы работы с аутентичными материалами, которые предлагает Интернет.

Материалы, предлагаемые такими ресурсами, как [2] и [3], могут быть использованы на младших курсах профессиональной подготовки лингвистических специальностей.

Длительность звучания монологического произведения не более 1–2 мин. Материалы указанных источников сопровождаются тщательно разработанным комплексом упражнений, включающим: 1 – отдельные тестовые задания, 2 – комплексы упражнений для контроля понимания услышанного, 3 – упражнения по развитию лексических и речевых навыков.

В качестве примеров аудиоматериалов с контролем понимания в форме тестов можно привести следующие:

A Visitor from Space –

<http://esl-lab.com/report1/report1.htm>

[4];

Dating Woes –

<http://esl-lab.com/trouble/troublerd1.htm>

[4];

Losing Weight –

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/i-wanna-talk-about/losing-weight> [3].

Особой популярностью пользуются диалоги *Six Minute English* (длительность звучания аудиоматериала составляет 6 минут), размещенные на ресурсе

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general/sixminute> [5].

Например, *End of the world?* –

http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general/sixminute/2012/12/121220_6min_end_of_the_world.shtml [5].

Аудиоматериалы сопровождаются скриптами, что значительно облегчает подготовку преподавателя при работе с ними. Материалы вышеуказанных ресурсов также могут быть использованы при подготовке специалистов неязыковых вузов.

Среди ресурсов с аутентичными аудиоматериалами, сопровождающимися учебно-методическим комплексом, важно отметить сайт Шона Бенвила [2]. Контент сайта постоянно пополняется новостными текстами наиболее актуального содержания и предлагает разработанный комплекс упражнений, который включает *Warm-Up*, *Before Reading/Listening*, непосредственно текст новостного содержания или статью общеполитического характера, его аудио

запись длительностью до 2 мин (в некоторых случаях имеется опция британского или американского стандарта английского языка с выбором гендерного звучания – женский голос или мужской голос), *While Reading/Listening* (упражнения на развитие вокабуляра), упражнения по развитию навыков аудирования (чаще всего задания *Listen and fill in the gaps*), *After Reading/Listening* (языковые и условно-речевые упражнения на закрепление темы) и др.

Пример такого актуального содержания можно найти по ссылке <http://www.breakingnewsenglish.com/1303/130315-pope-francis.html> [2], *Catholic Church chooses Argentinian Pope* (15th March, 2013).

Для старших курсов языковых вузов с профессиональной подготовкой по специальности «Переводоведение» и «Межкультурная коммуникация» могут быть использованы аутентичные видеоматериалы. Например, в качестве самостоятельной работы могут быть предложены материалы ресурса [6]. Данный ресурс широко используется автором в рамках тематики практикума по культуре речевого общения. Длительность звучания не ограничена: от 1 минуты до нескольких часов. Сайт предлагает видеолекции как общекультурного характера, так и узкоспециального круга тем. Так, например, автор часто использует видеоматериалы для ведения дискуссии с формулировкой *Watch a video, state a problem and perform a discussion in a microgroup (3–4 prs)* в рамках практикума по культуре речевого общения на старших курсах по специальности «Лингвистика». Например, в рамках темы «Religion» для данной цели могут быть использованы видеоматериалы лекции *On God and the mass destruction* http://www.ted.com/talks/tom_honey_on_god_and_the_tsunami.html [6].

В процессе изучения теоретических дисциплин могут быть использованы материалы видеолекций представителей современной лингвистики.

Сеть предлагает невероятное количество видеоматериалов длительностью более 40 минут. Ниже приведены примеры некоторых из них, которые автор данной статьи

использует в рамках курса по теории английского языка, лексикологии английского языка, а также практикума по культуре речевого общения [10–15].

В рамках курса практикума по культуре речевого общения на старших курсах подготовки по специальности «Переводоведение» и «Межкультурная коммуникация» существует возможность воспроизводить с помощью сетевых ресурсов обучающие видеоматериалы. Так, одна из тем курса *Human Brain* предусматривает владение студентами знаниями, а соответственно и лексикой, прежде всего на родном языке, о строении и функциях человеческого мозга. Следует признать, что тема весьма специфична для студентов-гуманитариев (в отличие от студентов медицинского профиля), и они далеко не всегда могут охарактеризовать функции долей человеческого мозга даже на родном языке. На помощь приходят находящиеся в широком доступе в сети Интернет, в частности на ресурсе [7], необходимые для этой цели обучающие видеоматериалы, которые не только способствуют развитию иноязычных лексических навыков по теме, но также дают полное представление о предмете. Среди прочих могут быть использованы источники [16, 17].

В качестве самостоятельных видов работы с видеоматериалами длительностью свыше 40 минут можно предложить следующие:

- составление студентами вокабуляра, направленного на освоение ключевых слов и понятий по заданной теме;
- разработка студентами комплекса упражнений;
- письменное изложение услышанного в форме Summary;
- составление студентами глоссария по теме.

Перечисленные виды работы должны не только сформировать у студентов лингвистическую, но также социокультурную компетенцию, что является условием профессионально-ориентированного обучения иностранному языку с целью подготовки высококвалифицированных специалистов любого профиля.

Библиографический список

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка. Текст / Дж.Л.М. Трим, Д. Косте, Б. Норт [и др.]. Департамент современных языков г. Страсбурга: Cambridge University Press, 2001. – 245 с.
2. <http://www.breakingnewsenglish.com/>
3. <http://learnenglish.britishcouncil.org>
4. <http://esl-lab.com/>
5. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general/sixminute>
6. www.ted.com
7. www.youtube.com
8. <http://learningenglish.voanews.com>
9. <http://videolectures.net/>
10. Noam Chomsky: Language and Other Cognitive Processes https://www.youtube.com/watch?v=6i_W6Afed2k
11. George Lakoff Idea Framing, Metaphors, and Your Brain https://www.youtube.com/watch?v=S_CWBjyIERY&list=PLVtju8qOxD_7Dq32lSksM7ZOBSKC99eWY
12. George Lakoff |What Studying the Brain Tells Us About Arts Education <https://www.youtube.com/watch?v=fp1a16Bynzg>
13. Discriminatory Discourse and The Role of The Media–1 <https://www.youtube.com/watch?v=td0rTEZivXI>
14. Discriminatory Discourse and The Role of The Media–2 <https://www.youtube.com/watch?v=TdypIWHa20c>
15. Why Facebook Won't Get You Any More Friends http://videolectures.net/icwsm2012_dunbar_facebook/
16. Basic Parts of the Brain – Part 1–3D Anatomy Tutorial <https://www.youtube.com/watch?v=D1zkVBHPh5c>
17. What is Alzheimer's disease? <https://www.youtube.com/watch?v=9Wv9jrk-gXc>

SOME ASPECTS OF NETWORK RESOURCES WHEN TEACHING LISTENING COMPREHENSION

Temnova E.V., Assoc. Prof. MSFU.

caf-perevod@mgul.ac.ru

Moscow State Forest University, 141005, Mytischki, Moscow reg., Russia; 1st Institutskaya st., 1, MSFU

The Information and Communications Technologies (ICT) when preparing to «Linguistics and Intercultural Communication» and «Translation and Translation» curriculum based on the study of English as the first foreign language using network resources and tools to develop listening skills are described. All the necessary examples are given, experience of using networking tools is described, also a primary classification of network resources on communication and English language practice is introduced. Much attention is paid to learners' individual studies which is an integral part of a mixed learning approach when working with sources on listening and comprehension. The efficacy of mixed learning should be built on the basis of micro language environment and includes a range of electronic means of communication, which should organize the interaction between teachers and students via the use of modern technologies. Listening and comprehension as an independent type of speech activity is an essential part of university education. Video and audio tracks with duration up to 6 minutes can be used in class. Theoretical disciplines can involve additional use of video lectures of more than 40 minutes long which shall be discussed within the framework of learners' individual studies. The use of network resources at university enhances a stimulating, informative, evaluating and monitoring function which in its turn strengthens the development of a more creative approach to listening and comprehension. Use of listening and audiovisual activities alone will hardly be successful. The students should be allowed to get deeper into the comprehension-learning process. The range of professional situations is to be aimed at increasing students' motivation and it should also contribute to the development of speech skills in order to solve actual communication problems.

Keywords: intercultural communication, listening, socio-cultural competence, network resources, authentic materials, videos, web-based tools of ICT.

References

1. Dzh.L.M. Trim, D. Koste, B. Nort *Obshcheevropeyskie kompetentsii vladeniya inostrannym yazykom: Izuchenie, prepodavanie, otsenka. Tekst* / Departament sovre-mennykh yazykov g. Strasburga [Common European Framework of Reference, CEFR Learning, Learning, teaching, assessment. Department of modern-language variables of Strasbourg]. Cambridge University Press, 2001. 245 p.
2. <http://www.breakingnewsenglish.com/>
3. <http://learnenglish.britishcouncil.org>
4. <http://esl-lab.com/>
5. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general/sixminute>
6. www.ted.com
7. www.youtube.com
8. <http://learningenglish.voanews.com>
9. <http://videolectures.net/>
10. Noam Chomsky: Language and Other Cognitive Processes https://www.youtube.com/watch?v=6i_W6Afed2k
11. George Lakoff Idea Framing, Metaphors, and Your Brain https://www.youtube.com/watch?v=S_CWBjyIERY&list=PLVtju8qOxD_7Dq32lSksM7ZOBSKC99eWY
12. George Lakoff |What Studying the Brain Tells Us About Arts Education <https://www.youtube.com/watch?v=fp1a16Bynzg>
13. Discriminatory Discourse and The Role of The Media–1 <https://www.youtube.com/watch?v=td0rTEZivXI>
14. Discriminatory Discourse and The Role of The Media–2 <https://www.youtube.com/watch?v=TdypIWHa20c>
15. Why Facebook Won't Get You Any More Friends http://videolectures.net/icwsm2012_dunbar_facebook/
16. Basic Parts of the Brain – Part 1–3D Anatomy Tutorial <https://www.youtube.com/watch?v=D1zkVBHPh5c>
17. What is Alzheimer's disease? <https://www.youtube.com/watch?v=9Wv9jrk-gXc>